劉松柏翁魂歸極樂

域訊。劉翁松柏。中山隆都鄉人。身染頑症。入祖比李醫院。不幸于十二月十五日。與世長辭。享壽六十有八。生前信基督教。歷任神召教會董事及財政。于昨二十日下午三時一刻。假仙市殯儀館舉行宗教儀式殯禮。由夏華炳牧師主理儀式。並代孝眷答謝親友。禮成。各執紼者向劉翁行最後相見禮。由雲域兩龍岡公所代表劉東水。劉永流。及神召會代表李銘。岑添。陳新圖。歐雅各牧師等扶柩上車。以靈車。以靈車引導。先至劉翁住宅。及永德隆商店門前。稍停獻花。隨至賽路屋墳場安葬。各團體。中西友好致送花圈數十個。素車隨行甚衆。備極榮哀云。

域樂觀分社映 局部七彩八仙

域多利訊。域多利樂觀分社。本屋期日(十日)放映兩套精彩巨片。六點正開映大鑼大鼓古裝歌唱片「捨子奉姑」。由鄧碧雲。顯劍郎。譚蘭卿。莫金城主演。該片發揚孝道。動人心弦。情節曲折。盪氣迴腸。八點正加映紀錄短片「萬善緣」。任劍輝。白雪仙。陳錦棠。張活游等精彩演出。尾場放映局部艷麗七彩巨片「八仙下凡」。由鄧碧雲。黃千歲。李海泉。白龍珠。少新權。許英秀等主演。顏色鮮麗。鏡頭靈活。精彩絕倫。兩套猛片。空前好戲。勢必滿座。域埠觀衆欲免向隅。請早蒞場云

卡城崇義支會 交代會誌

卡技和埠訊。此間鐵城崇義支會。於元旦下午二時。舉行新舊職員交代禮。屆時新舊職員及會友聯袂而至。極形踴躍。首由雷法章司禮。(一)齊集。(二)請全體職員會員起立。向中華民國國旗及崇義支會匾額。行三鞠躬禮。(三)新舊職員會員。互行一鞠躬禮。舊主席繆卓榮。宣佈開會。報告一年事項。(四)新主席繆鐵聲。發揮新猷。勗勉會衆。(五)連任書記雷家碩。報告文件。(六)連任財政阮熾標。報告財政概況。殿以林三令答謝。隨開茶會。閉該會訂於元月十七日。假新中國及華僑兩酒樓。設春宴聯歡云。

傢私齊備有出息住宅 出屋主出賣

電話 TR 9-2281 洽商

○客車出賣

一九五六年(Oldsmobile)號。四門硬頂客車。能交現欵最多者得。電話 Ed. HA 7491R 洽商。

○沙省餐館出賣

今有歡迎餐館。位在埠區中心。新式裝置。自來去水設備。生意興旺。因人力缺乏。故出售。有意者。請到面議。或函洽商。Welcome Cafe, Nipawin, Sask.

○西比區孖聯房出賣

由建築家出賣。新建華貴孖聯房。隨時預約參觀時間。七六六二號西比街。或電話 FA. 5-7435

○生意出賣

小茶室兼雜貨店。內設有住房等。有家眷者最爲理想。鄙人另有他業。不暇兼顧。故乃割愛急讓。價目相宜。批期任訂。凡有興趣者。函商面洽。均由尊便 Happy Tea Room 1805 Quebec St. Regina Sask.

○廉價生意房屋

興旺地區餐館。架牛設備齊全。一向生意旺盛。因人力缺乏。志在速賣。取價四千二百元。洗熨生意。位於埠心。生意穩當。外領內屋。東主因年老。特割西廠售。取價二千元。

獨市西餐館。附近無競爭生意。租平批好。平日生意七八十元。星期日及例假停市。開價四千九百元。

住家入息屋。近電孖槍廠。英妮士崗。自動煤氣煖爐。離巴士路線僅半個步落。落華區且近便。取價一萬二千一百元。兩個睡房新屋。全英妮士崗。煤氣煖爐熱水甑齊備。先交現欵六千元。

八組柏文櫃。位於西區。房租平。唔愁有人賃。取價六萬元。銀期可商量。

請電話 MU 3-5844 或 RF 5573 與五澤旅陸洽 Sunrise Realty Ltd.

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十三屆報字第廿四號

爲通告事。本總支部。雲埠支部。洪門實業部。大公義學董事會。及洪門體育會。訂期元月十日(星期日)下午八時。舉行聯合交代典禮。兼本總支部召開職員會議。並設茶點餉衆。希我全體男女黨員依時到會參加。是爲至要。此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進 秘書簡建平

中華民國四十九年元月吉日

VANCITY REALTY LTD.
536 MAIN ST.,
MU. 2-3188
Res. AM 1-6685

△有石米樓宇出賣

商業區近華埠樓上有聯房一組內設房三個傢具齊備隨時遷入居住每月租銀七十五元樓下舖位兩間每月入息一百五十五元業主因事離埠志在從快出賣取價銀三萬五千元先交現欵一萬四千元其餘每月供銀期二百一十元利息六厘半計算如有合意置業者請移玉面議或由電話洽商均由尊便

億世大產業有限公司 陳毅忠啓

價目必定平的唯一宗旨

貨物齊備

不獨此處貨物最齊備且是加拿大最低之價錢男人女人童子各樣衣物鉄器油漆野遊裝置釣魚器具各物萬有豐富海陸軍公司價錢最低無別家可比請祈留意焉

668 Columbia St.
New Westminster, B.C.

27 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY
WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

△代柬

本支部訂于中華民國四十九年元月十日(星期日)正午舉行成立四十週年喬遷新址六週年紀念慶典 統請

全加民治黨總支部暨支分部

洪門各級機關列位叔父昆仲姊妹駕臨助慶

達權總支社 指示禮儀曷勝榮幸

穩寧民治黨支部同人敬約

Chinese Freemasons, 2600-33rd St., Vernon, B.C.

△代柬

詹正月十七日(星期日)午后一時爲本總會館舉行第三十五週年紀念慶典謹具潔茗同日下午五時半設筵新華僑酒樓歡讌統請

岡州支部
岡州同僑男女老少依時駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠岡州總會館同人敬約

KONG CHOW ASSOCIATION, 513 CARRALL ST., VANCOUVER, 4, B.C.

△恩平青年會職員表

中華民國四十九年度

執行委員 鄭煥潮 馮雨峰 岑存海 鄭偉疇 鄭鶴溪 梁培灼 鄭春灼 鄭玉棠 岑家倫

主席 正 鄭煥潮 副 鄭鶴溪 岑存海
文書 正 馮雨峰 副 鄭福永
財政 正 鄭偉疇 副 陳文達
交際中文 正 鄭玉棠 副 鄭卓倫
交際英文 正 岑家倫 副 鄭新炳
文藝 正 梁培灼 副 鄭煥新
康樂 正 鄭春灼 副 何栢暖
催收 正 鄭文傑 副 岑明業
監督 正 鄭棟樑 副 鄭栢榮 鄭敦育
候補 鄭才俊 何源照 唐仲平 梁天聖 曾文奕 岳如利 鄭金祥 鄭庭勳

顧問 雲中區國會議員鄭天華 鄭錦華 黃奕志 梁彥材 鄭厚沾 鄭厚秩 岑兆英

◎哀謝

先考諱維字瑞光徐公府君痛於民國四十八年十二月廿七日壽終於寓所積閏享壽六十有八歲不孝松威遠居祖國弗克匍匐奔喪謹遵禮成服荷蒙 崇義總會慈善部代爲治理喪儀經於同月廿一日在暗士黨長牛店舉行喪禮扶柩歸土安葬於芒頓表墳場復蒙 崇親戚友惠賜花圈輓聯素車親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 陳氏泣淚稽首
孤子 松威泣血稽顙

崇義會席金三百元花圈素車 陳日牛花圈素車輓儀廿元 羅洄合家花圈輓儀五元 陳品容花圈輓儀五元 吳毓倫花圈素車輓儀五元 忠信面同人輓儀五元 陳典光 陳社儀 陳妙富 陳沛權 吳祖壽 以上每輓儀二元 陳平 陳漢維 鄭桂垣 馬顯 陳炳常 陳金齊 高泗有 陳官廸 羅祖進 每花圈素車如有漏登 祈爲見諒

○餐館出賣

茲有餐館一間。位在沙省。各樣傢俬用具齊備。連樓業生意甚好。因本人年邁欠缺人力。故將出賣。如有僑梓欲營斯業。請來面議。取價從廉。Canada Cafe, P. O. Box 403 Rocanville Sask.

○一層五聯房招租

在七百七十一號派亞街。Prior St. 如意者請電話 MU. 1-9963 與蔡泮先生接洽。

◎哀謝

先公星河府君之喪辱承社團校所親戚友好蒞臨弔祭并致奠祭輓聯哀誄既表敬於祀壇花圈素車尤申情乎執紼海情雲誼歿存均感徒以大孝在身未克踵門報謝抱歉奚如茲將惠儀錄後以揚大德并祝纂綏

棘人徐秉爛秉濕秉章等泣叩

(奠儀)周幹芬合家 徐治成 蘇榮攀 每十元 周蔭棠 董顯嵩 謝銘申 周寶山 每五元 周烈英 曹灼垣 黎灼新 每三元 徐秋來 徐煥璋 林村棉 興源 每三元 董維灝 周冠羣 共五元 徐惠平伍其湘共廿元 陳固 共十五元 陳日亮陳因 林國良趙社鴻李彬 鼎隙韻良共十元 徐東海堂 樂羣駐所 北村衛約社 護然駐所 瑞麟 德梧 祿陞 祖桐 伙秀 大河 維忠 卓堅 品春 喜和 子駒 廷協 耀煊 煥祥 店輝 春容 能介 頌儀 炳新 鏡潤 文炳 有則 汝宗 錦榮 洪敬 浩賢 羣星 鉅流 耀壇 海廣 錫權 共十元

(素車)馬山總公所 三邑同鄉會 樂羣駐所 富源俱樂部 徐東海堂二 護然駐所 達源俱樂部三 達權總社 昌後總堂 馬山學校 陳日亮 陳森 蘇榮攀徐治成 周少雄周子松 周炳財 楊均 林國智徐卓平 溫日進溫健宏 蘇啓垣蘇灼堯 李豪伯李明俊 業森李 楊星祥 沈南曹志滿 徐錦閉 羅景培 林玉照 周金水合家 李華鈞李惠賢 李惠全 周柱榮周健良蘇雅林 域多利 東方東漢來亞廠 董沃通甘燕洪甘煥松 甘進星 楊冬賢蔡元隆劉戊子陳福如 財生號周順榮周伯昌伯威 李疊馬存治 蘇均培趙鴻欽 陳信周賢 李炎周錦清 鄧喜成朱廷偉朱榮基江怎均 周社均蘇 唐隆劉海嬉沈杜坤關廷新葉廣榮蘇文照 沈廣三

(花圈)昌後總堂 雲埠馬山總公所 雲埠昌後分堂 三邑同鄉會 馬山學校 達權社實業部 樂園俱樂部 徐東海堂 北村衛約社 樂羣駐所 護然駐所 達源俱樂部 致中房 東漢 東亞 東方 域多利 富源館 李氏餐館 竹園酒家 域多利鷄鴨舖 關蹤夫人 關銳光夫婦 黃子球 黃子常 陳森 黃祖憲夫婦 馬錦明夫婦 馬炳耀夫婦 林穩秋夫人 林福來夫婦 羅景培夫婦 徐金玉合家 林穩穩 林穩穩 林國權 李光偉夫人 李華相 李華怡 李華粵 李華俊 林炯夫人 馮德榮夫婦 徐卓平 林國智 李華鈞夫婦 李惠賢夫婦 李惠全夫婦 蔡元隆 陳福如 劉戊子 楊冬賢 周炳才 楊澤均 蘇成鉅 徐秋來 馮郭氏 蘇雅林 周仲良 周桂榮 宋樹允 梁毓集 周逸經 雷裕益 雷裕平 關祝華 徐秩庸 徐秩瑯 周福新夫婦 馬啓光合家 周金水合家 雷惜餘合家 周廣麟合家 岑漢榮周家暢周家谷周振堅 黃惠蘭關健卿周鐸 曹志滿沈南 江怎均 周錦清謝春木 朱廷偉朱榮基鄧喜成 李偉森 曹仲雅 鄭積 周騰森周炳光 徐錦開周贊煊 周秩華 溫日進溫健宏 周根榮周錦堅 徐宗智李毓鑾李毓芬 周廣雄周順榮 徐錦濤徐錦圻李徐趣眞李子章 蘇榮攀 林玉照 徐子樂司徒英石陳文彬陳品乾 曹卓賢曹卓咸 黃昇南關祝明 葉廣宏 沈杜坤蘇文照蘇庚隆 唐自璉李如山周家糾 李層 李元俊 楊星祥 李瑞琪 黃忠 李彭李贊韶 李豪伯李明俊 李業森 周在章 董沃通甘進星甘燕雄 甘煥松 曹灼垣曹巽眞周子松周少雄 周熾賢陳信李炎 徐樑霞蘇灼堯蘇啓垣 關廷新周社均沈廣三 劉海嬉 陳揚樞

廣州酒家

雲埠 廣州酒家
CANTON GARDENS RESTAURANT
"SERVES BEST CANTONESE FOOD"
158 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Telephone MU.2-5148

廣州酒家 地方雅清 玫瑰餐廳 佈置新穎 結婚禮堂 報効敘慶 茶餐宴會 取價特平 名廚烹飪 適口生香 仕女駕臨 招待敬賓 經濟時菜 隨時應命 惠然賜顧 無任歡迎

喜臨門酒家

MARCO POLO
FINE ORIENTAL FOOD
90 E. Pender St.,
Vancouver, B.C. MU 2-3045

營業時間 每日上午十一時至夜三時

新張伊始喜臨門 餐廳敞雅逈高軒 大宴可擺五十席 小酌清樽滿素筵 滬江名廚烹鄉味 雲城魚蝦佐羔豚 貴主如歸包滿意 禮優歡迎不憚煩

李展旅館

HOTEL REGENT

華客聚居地 空爽及適舒 位置近華埠 往來甚便利 隔離市中心 不夠半華里 招待極懇懃 定必使滿意 房租又相宜 二元半可以

160 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C.
Phone MU 1-7435

大宗布疋大平賣！

直接由各國運到各欵羊毛絨，呢龍，棉布，絲髮，梠面，吊簾，餘剩布碎針線等應有盡有，任由你選擇，「我們是疋頭專家」

RAY'S FABRICS LTD. 132 West Hastings St., 與活活公司相對面，
22 W. Cordova., Vancouver, B.C.
561-6th St., New Westminster.

度利市 靚女服 店是雲 高華埠 之最摩 登及利 便之貿 易場所

Tracy's
THE FASHION CENTRE
ESTABLISHED 1923
524-30 GRANVILLE ST. 電話 MU4-1487